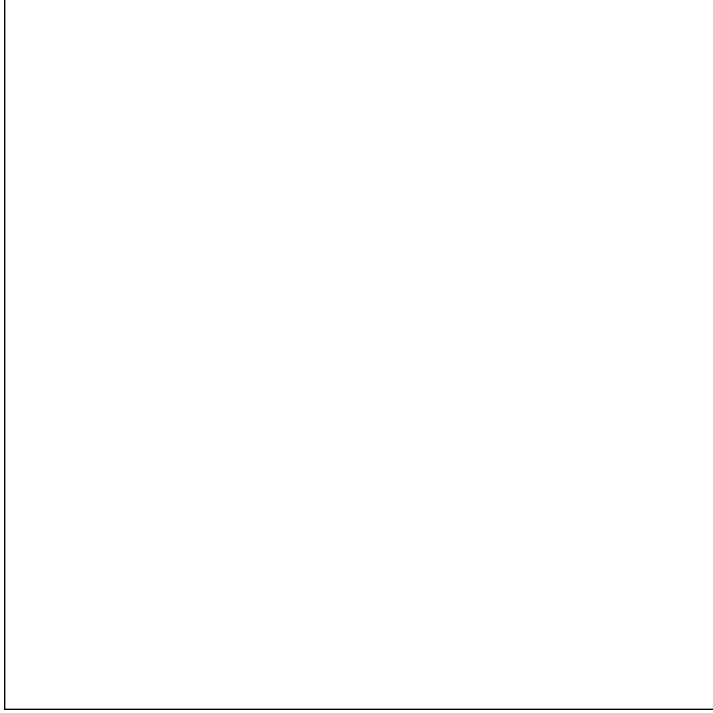




khelai rozmawia z rošlinami!
khelai parle aux plantes



✎ Ursula Natula
👤 Jesse Pietersen
✉ Aleksandra Migorska
🗣️ Polish / French
📖 Level 2

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

khelai rozmawia z rošlinami / khelai parle
aux plantes

Written by: Ursula Natula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska, (fr)

Alexandra Danahy

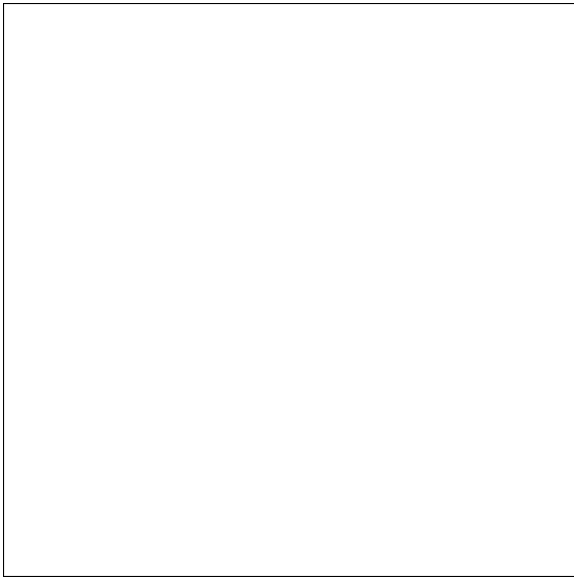
This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Oto Khalai. Ma siedem lat. W jej języku, Lubukusu, jej imię oznacza: „ta dobra”.

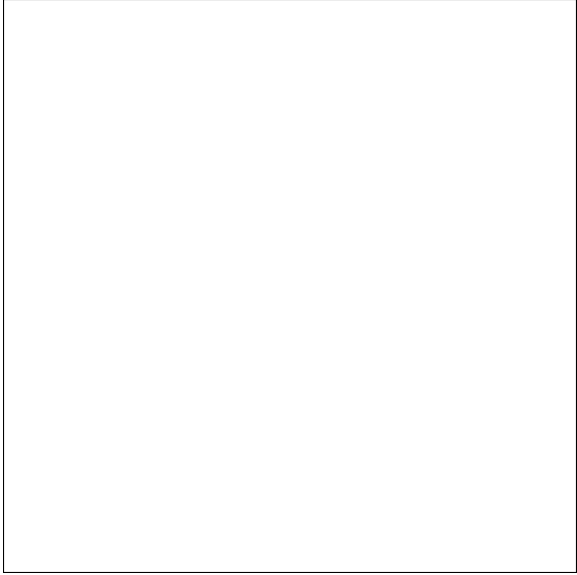
...

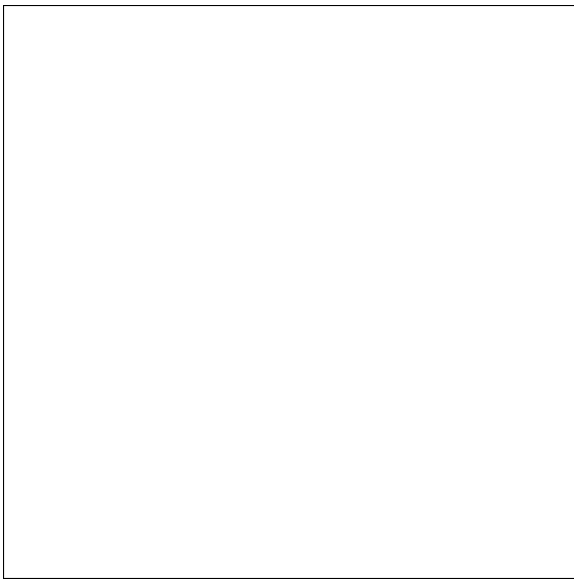
Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.

Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grands et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »

...

Khalai budzi się i mówi do drzewa pomarańczowego: "Proszę rosnij duże i daj nam mnóstwo dojrzałych pomarańczy".

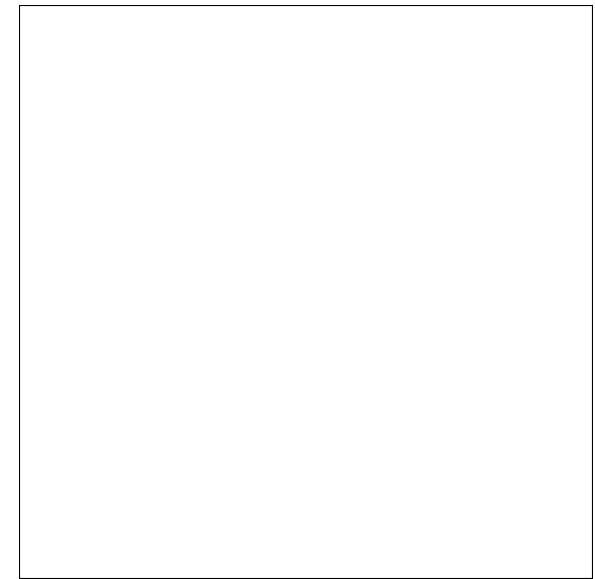




Gdy Khalai jest w drodze do szkoły, mówi do trawy: „Proszę rośnij zieloniutka i nie wysychaj”.

...

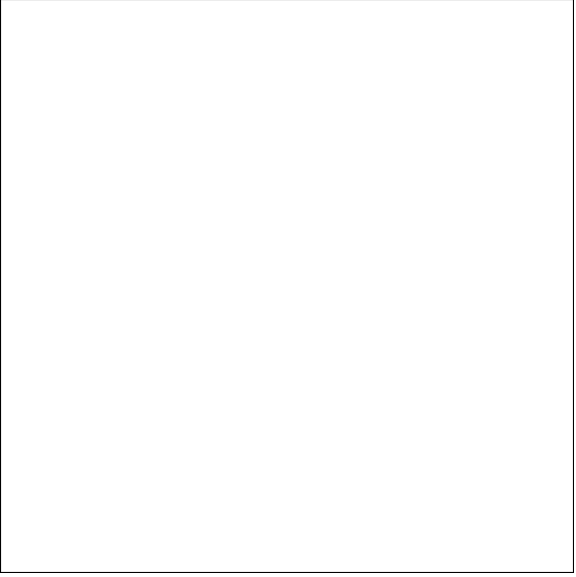
Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »



„Pomarańcze są nadal zielone” – wzdycha dziewczynka. „Do zobaczenia jutro” – mówi Khalai. „Może jutro podarujesz mi dojrzałe i soczyste owoce”.

...

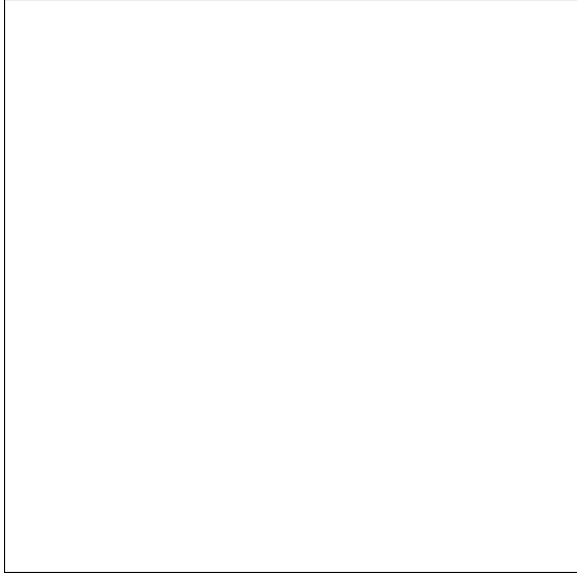
« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »



Gdy mija polne kwiaty, mówi: "Proszę
kwitnijcie, abym mogła upiąć was w moich
włosach".

...

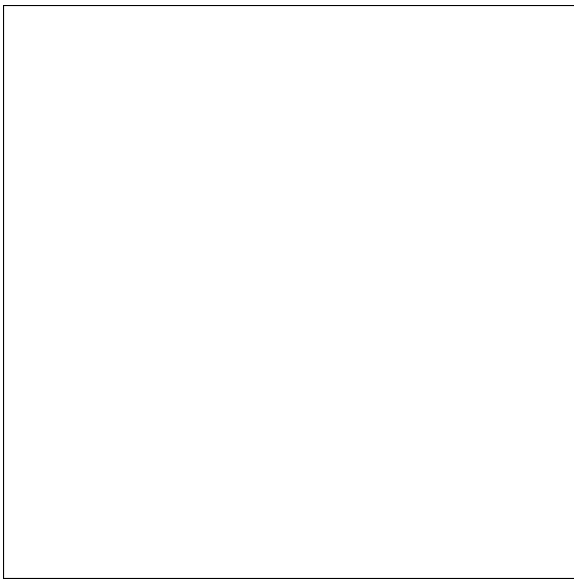
Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-
plais fleurs, continuez à fleurir pour que je
puisse vous porter dans mes cheveux. »



Gdy Khalai wraca ze szkoły, odpowiada drzewo
pomarańczowe: "Czy twoje owoce są już
dojrzałe?"

...

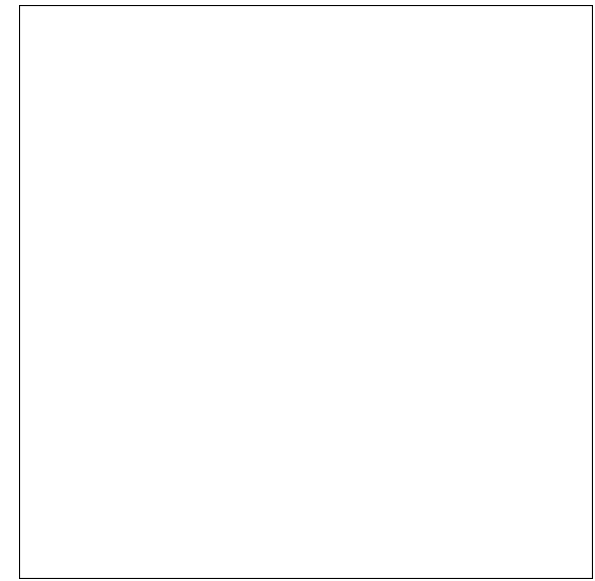
Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle
visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont
mûres ? » demande Khalai.



W szkole, Khalai mówi do drzewa na środku podwórka: „Proszę wypuść ogromne gałęzie, abyśmy mogli czytać w twoim cieniu”.

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



Khalai mówi do żywopłotu, który otacza jej szkołę: „Proszę rośnij silny i zatrzymuj złych ludzi, aby tutaj nie wchodzili”.

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »